

MP3-Rekorder mit CD-Spieler

MP3 Recorder with CD Player



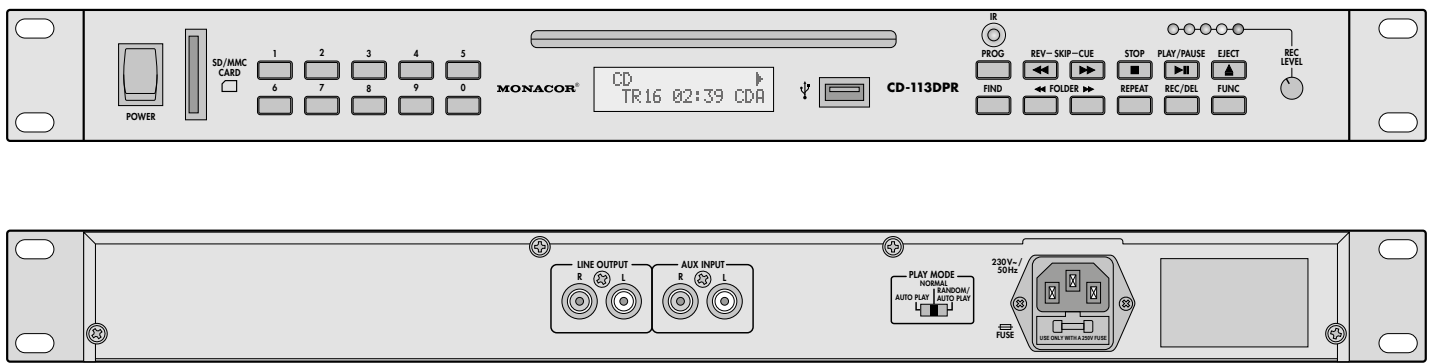
CD-113DPR

Bestell-Nr. • Order No. 21.3080



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch	Seite	4
English	Page	7
Français	Page	10
Italiano	Pagina	13
Español	Página	16
Polski	Strona	19
Nederlands	Pagina	22
Dansk	Sida	22
Svenska	Sidan	23
Suomi	Sivulta	23



CD-113DPR

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Der CD-113DPR ist für vielfältige Beschallungsaufgaben geeignet. Er kann Standard-Audio-CDs abspielen sowie MP3- und WMA-Dateien von CDs, USB-Sticks* und Speicherkarten* (max. 32 GB).

Für Aufnahmen im MP3-Format auf eine Speicherkarte oder auf einen USB-Stick kann ein Audiogerät angeschlossen werden, z. B. Radio, Tape-Deck, Mischpult. Außerdem lassen sich Titel wie folgt kopieren:

CD → USB-Stick

CD → Speicherkarte

USB-Stick → Speicherkarte

Speicherkarte → USB-Stick

***Hinweis:** Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem CD-113DPR kompatibel sind.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Gerät aufstellen und anschließen

Das Gerät ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als frei stehendes Tischgerät verwendet werden. Für den Einbau in ein Rack wird 1 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den CD-113DPR und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Ausgänge LINE OUTPUT – L = linker Kanal, R = rechter Kanal – über Cinch-Kabel mit den CD-Spieler-Eingängen z. B. an einem Mischpult oder an einem Verstärker verbinden.
- 2) Das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse und dann in eine Steckdose (230 V/50 Hz) stecken.

4 Bedienung

Das Gerät mit dem Netzschalter POWER einschalten. Auf dem Display erscheint die Anzeige **welcome**.

Zuerst liest das Gerät die CD ein. Ist keine CD eingeschoben, wird der USB-Speicher eingelesen. Ist kein USB-Speicher angeschlossen, wird die Speicherkarte eingelesen. Ist auch keine Speicherkarte eingesteckt, zeigt das Display **NO DISC** an.

4.1 Fernbedienung

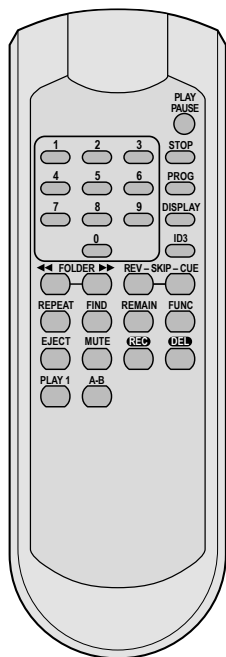
- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5 V, Größe AAA = Micro) auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.
Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.
- 2) Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Sensors „IR“ halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.

Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).



4.2 Musiktitel abspielen

- 1) Eine CD, mit der Beschriftung nach oben zeigend, in den Einzugschlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird und/oder
einen USB-Stick in den USB-Anschluss Ψ stecken oder eine Festplatte (ggf. mit eigener Stromversorgung) mit dem USB-Anschluss verbinden und/oder
eine Speicherkarte in den Schlitz SD/MMC CARD stecken. Dabei muss die abgechrägte Ecke der Karte nach oben zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.
- 2) Zum Starten des Abspielens die Taste PLAY/PAUSE \blacktriangleright drücken.
- 3) Alle weiteren Bedienmöglichkeiten sind in der Tabelle auf der Seite 6 aufgeführt. Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Netzschalter POWER ausschalten.



4.3 Audio-Aufnahmen

Von einer CD oder von einem an den Buchsen AUX INPUT angeschlossenen Gerät (z. B. Mischpult, Tape-Deck) lassen sich MP3-Aufnahmen erstellen und auf einer Speicherkarte oder auf einem USB-Stick speichern.

- 1) Der Schreibschutz an der Speicherkarte bzw. am USB-Stick darf nicht aktiviert sein; ggf. den Schutz deaktivieren. Entweder eine Speicherkarte oder einen USB-Stick in das Gerät stecken.
- 2) Die Taste FUNC so oft drücken, bis das Display (kurz) die gewünschte Aufnahmequelle anzeigt (AUX oder DISC).
- 3) Bei Aufnahmen von einer CD im Laufwerk des CD-113DPR diesen Bedienschritt überspringen und direkt mit dem Schritt 4 fortfahren.

Bei Aufnahmen über die Buchsen AUX INPUT zeigt die Aussteuerungsanzeige REC LEVEL den Signalpegel an, sobald ein Signal an den Buchsen anliegt. Mit dem Regler REC LEVEL den Aufnahmepegel so einstellen, dass bei der höchsten Lautstärke die gelbe LED aufleuchtet. Leuchtet auch die rote LED, können Signalverzerrungen auftreten.

- 4) Zum Starten der Aufnahme die Taste **REC** drücken. Das Gerät bereitet die Aufnahme vor: Anzeige RECORD WAITING.... Sobald RECORD → [CARD] oder [USB] angezeigt wird, erfolgt die Aufnahme.
- 5) Zum Beenden der Aufnahme die Taste **REC** drücken.

Hinweis: Für die Aufnahmen legt das Gerät einen Ordner auf dem Speichermedium an. Der Ordner-

name und die Namen der Aufnahmen sind in der folgenden Tabelle angegeben.

Quelle	Ordnername	Dateinamen
Standard-CD	TMC_CDDA	CDDA.mp3 CDDA-001.mp3 CDDA-002.mp3 CDDA-003.mp3 ...
MP3-CD	TMC_CDROM	der Name der Quelldatei wird bis zu einer Länge von 32 Zeichen kopiert
AUX INPUT	TMC_AUX	REC_AUX.mp3 REC_AUX-001.mp3 REC_AUX-002.mp3 REC_AUX-003.mp3 ...
Speicherkarte USB-Stick	TMC_M2M	der Name der Quelldatei wird bis zu einer Länge von 32 Zeichen kopiert

4.4 Titel oder komplette Ordner kopieren

Mit der Kopierfunktion lassen sich einzelne Titel oder alle Titel eines Ordners von einer Speicherkarte auf einen USB-Stick kopieren und umgekehrt.

- 1) Mit der Taste FUNC das Speichermedium anwählen, auf dem sich die zu kopierenden Titel befinden (Anzeige CARD oder USB).
- 2) Die Taste **REC** drücken. Das Display zeigt kurz RECORD an. Dann blinkt unten links das Lupensymbol und daneben wird Dir angezeigt. Die Ordnersuchfunktion ist aktiviert.
- 3) Mit den Tasten REV – SKIP – CUE den Ordner wählen, der kopiert werden soll oder in dem sich der zu kopierende Titel befindet.
- 4) Soll der gewählte Ordner kopiert werden, jetzt die Taste **REC** erneut drücken oder, wenn nur ein Titel aus dem gewählten Ordner kopiert werden soll, die Taste REV oder CUE gedrückt halten, bis neben dem Lupensymbol File angezeigt wird. Dann durch Antippen der Taste REV oder CUE den zu kopierenden Titel wählen. Das Kopieren mit der Taste **REC** starten.

Hinweis: Der Kopiervorgang kann jederzeit mit der Taste STOP ■ abgebrochen werden.

4.5 Einzelne Titel löschen

- 1) Mit der Taste FUNC den Speicher anwählen, auf dem sich der zu löschende Titel befindet (Anzeige CARD oder USB).
- 2) Das Gerät mit der Taste STOP ■ auf Stopp schalten.
- 3) Auf der Fernbedienung die Taste **DEL** kurz drücken oder am Gerät die Taste REC/DEL so lange gedrückt halten, bis das Display kurz DELETE anzeigt. Dann blinkt unten

links das Symbol ■ und daneben wird Dir angezeigt. Die Ordnersuchfunktion ist aktiviert.

- 4) Mit den Tasten REV – SKIP – CUE den Ordner wählen, in dem sich der zu löschende Titel befindet.
- 5) Ist der Ordner gefunden, die Taste REV oder CUE gedrückt halten, bis File neben dem Symbol ■ angezeigt wird. Dann durch Antippen der Taste REV oder CUE den zu löschenden Titel wählen.
- 6) Zum Löschen die Taste **DEL** oder REC/DEL drücken. Das Display zeigt kurz DELETE an.
- 7) Zum Löschen weiterer Titel die Schritte 3) bis 6) wiederholen.

Hinweis: Der Löschvorgang kann jederzeit mit der Taste STOP ■ abgebrochen werden.

5 Pflege

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik der Laser-Abtastsysteme ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

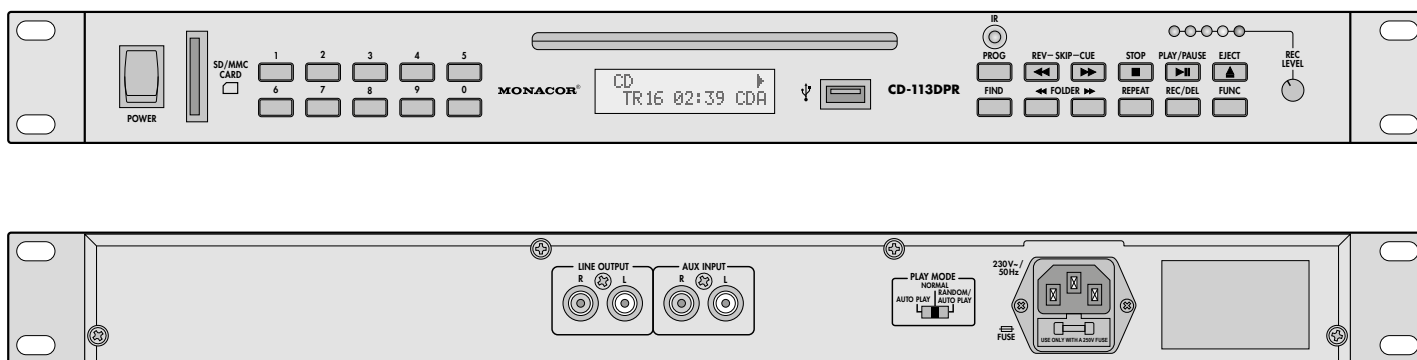
6 Technische Daten

Frequenzgang:	20–20000 Hz
Klirrfaktor:	< 0,1 %
Kanaltrennung:	> 60 dB
Dynamikumfang:	> 96 dB
Störabstand:	> 70 dB
Audioausgang:	1,2 V
Audioeingangsempfindlichkeit:	300 mV für 0-dB-Aussteuerung
Datenrate für Aufnahmen:	128 kBits/s
geeignete Speicherkarten	
SD:	64 MB–2 GB
SDHC:	4 GB–32 GB
Stromversorgung:	230 V/50 Hz
Leistungsaufnahme:	max. 50 VA
Einsatztemperatur:	0–40 °C
Abmessungen (B × H × T):	482 × 44 × 265 mm, 1 HE (Höheneinheit)
Gewicht:	3,9 kg

Taste		Funktion
auf der Fernbedienung ↓		
am Gerät ↓		
PLAY MODE	x	Schiebeschalter auf der Rückseite: AUTO PLAY = Nach dem Einschalten des Gerätes startet automatisch die Wiedergabe NORMAL = Nach dem Einschalten steht der Audiospieler auf Pause RANDOM/AUTO PLAY = Nach dem Einschalten startet automatisch die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge der Titel
FUNC	x x	Umschalten zwischen CD, USB-Anschluss und Speicherkarte
▶|| PLAY/PAUSE	x x	Wiedergabe starten und Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
1... 9, 0	x x	Direktwahl eines Titels, Beispiele: Titel 8 = Tasten 8 und ▶|| Titel 30 = Tasten 3, 0 und ▶|| Titel 125 = Tasten 1, 2, 5 und ▶||
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	x x	Titelanfang, vorheriger/nächster Titel: Taste kurz drücken schneller Vor-/Rücklauf: Taste gedrückt halten (Ton dabei stumm)
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	auf den ersten Titel des vorherigen/nächsten Ordners springen
MUTE	x	Ton aus- und einschalten
PLAY 1	x	Einzeltitelwiedergabe (Anzeige 1 →): Am Ende eines Titels schaltet das Gerät auf Pause. Zum Starten des nächsten Titels die Taste ▶|| drücken.
REMAIN	x	Umschalten zwischen der Anzeige der bereits gespielten Zeit eines Titels und der Restzeit eines Titels (nur bei Standard-Audio-CDs möglich)
DISPLAY	x	Umschalten der Informationen in der unteren Displayzeile während der Wiedergabe von MP3-Dateien
ID3	x	Aus- und Wiedereinblenden der durchlaufenden Informationen in der oberen Displayzeile bei MP3-Dateien (Name der Datei, des Titels, des Künstlers und des Albums)
A-B	x	Titelabschnitt wiederholen (Endlosschleife): Jeweils am Anfang und am Ende des Abschnitts die Taste drücken. Zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken.
REPEAT	x x	Wiederholungsfunktionen, Zufallswiedergabe und Anspielfunktion Grundeinstellung PLAY ALL alle Titel werden einmal abgespielt erster Tastendruck REPEAT TRACK ständige Wiederholung des angewählten Titels nächster Tastendruck REPEAT FOLDER ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden) nächster Tastendruck REPEAT ALL ständige Wiederholung aller Titel nächster Tastendruck RANDOM REPEAT ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge nächster Tastendruck RANDOM PLAY einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge nächster Tastendruck INT PLAY Anspielfunktion: Jeder Titel wird für 10s angespielt nächster Tastendruck PLAY ALL Zurückschalten auf die Grundeinstellung

Taste		Funktion
auf der Fernbedienung ↓		
am Gerät ↓		
FIND	x x	Alphabetische Suche von MP3-Titeln 1. Die Taste FIND drücken. Ein Lupensymbol erscheint blinkend unten links im Display. Rechts daneben wird der Buchstabe A angezeigt und in der oberen Displayzeile der Name der ersten Datei, die mit dem Buchstaben A beginnt. 2. Mit der Taste CUE [vorwärts laufend] oder REV [rückwärts laufend] den Buchstaben wählen, mit dem der gesuchte Dateiname beginnt. Hierbei können auch die Ziffern 0–9 gewählt werden. Bei Buchstaben und Ziffern, mit denen kein Dateiname beginnt, wird None angezeigt. 3. Wenn mehrere Dateinamen mit dem gleichen Anfangsbuchstaben vorkommen, nach dem Wählen des Suchbuchstabens die Taste REV oder CUE gedrückt halten, bis der Buchstabe neben dem Lupensymbol blinkt. Alle Dateinamen mit dem angezeigten Anfangsbuchstaben können nun mit der Taste REV oder CUE nacheinander angewählt werden. 4. Bei der Suche zeigt das Display stets die Nummer des Ordners und des Titels unten rechts an. Ist der gewünschte Titel gefunden, die Wiedergabe mit der Taste ▶|| starten.
PROG	x x	Eigene Titelfolge programmieren: 1. Taste PROG drücken 2. Nur bei MP3-Dateien: Ordner-Nr. eingeben und Taste PROG drücken 3. Titel-Nr. eingeben und Taste PROG drücken 4. Alle weiteren Titel genauso programmieren (max. 64) 5. Abspielen mit Taste PROG starten Programmierung löschen oder abbrechen: Taste STOP ■ drücken
STOP ■	x x	Wiedergabe beenden
EJECT ▲	x x	CD auswerfen

Änderungen vorbehalten.



CD-113DPR

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

The CD-113DPR is suitable for versatile PA applications. It is able to replay standard audio CDs and MP3 and WMA files from CDs, USB flash drives* and memory cards* (32 GB max.).

An audio unit (e.g. radio, tape deck, mixer) can be connected for recordings in MP3 format on a memory card or on a USB flash drive. In addition, titles can be copied as follows:

CD → USB flash drive

CD → memory card

USB flash drive → memory card

Memory card → USB flash drive

***Note:** Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the CD-113DPR.

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.



WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,

3. if malfunctions occur.

In any case the unit must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting Up and Connecting the Player

The player is designed for installation into a rack (482 mm/19"); however, it can also be placed as desired as a desktop unit. For rack installation, 1 rack space (RS = 44.45 mm) is required.

Prior to making or changing any connections, switch off the CD-113DPR and the units to be connected.

- 1) Connect the outputs LINE OUTPUT – L = left channel, R = right channel – via cables with RCA connectors to the CD player inputs, e.g. on a mixer or amplifier.
- 2) Connect the mains cable provided to the mains jack first and then to a mains socket (230V/50Hz).

4 Operation

Switch on the player with the POWER switch. The display will show **Welcome**.

First the player will read the CD. If no CD has been inserted, the player will read the USB flash drive. If no USB flash drive has been connected, the player will read the memory card. If no memory card has been inserted, the display will show **NO DISC**.

4.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 × 1,5V, size AAA), remove the battery compartment cover on the rear side of the remote control. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment with the cover.



If the remote control is not in use for a longer period of time, remove the batteries to prevent any damage due to battery leakage.

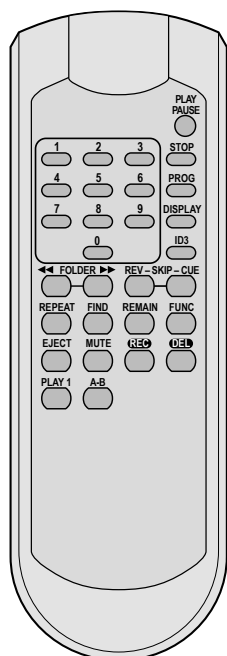
- 2) When you press a button on the remote control, always direct the remote control towards the sensor "IR". There must be no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) If the range of the remote control decreases, the batteries are discharged and must be replaced.



Discharged batteries must not be placed in the household waste; always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

4.2 Replaying music titles

- 1) Insert a CD with the lettering facing up into the slot until it is pulled in automatically and/or connect a USB flash drive to the USB port  or connect a hard disk (with individual power supply, if required) to the USB port and/or insert a memory card into the slot SD/MMC CARD, the notched corner of the card facing up. To remove the card, slightly push it in to eject the card from the slot.
- 2) To start the replay, press the button PLAY/PAUSE .
- 3) All other operating options are listed in the table on page 9. After operation, switch off the unit with the POWER switch.



4.3 Audio recordings

It is possible to make MP3 recordings from a CD or a unit (e. g. mixer, tape deck) connected to the jacks AUX INPUT and to store them on a memory card or a USB flash drive.

- 1) The write protection on the memory card or USB flash drive must not be activated; if required, deactivate the protection. Insert either a memory card or a USB flash drive into the unit.
- 2) Press the button FUNC repeatedly until the display (shortly) shows the desired recording source (AUX or DISC).
- 3) For recordings from a CD in the player mechanism of the CD-113DPR, skip this step and directly continue with step 4.

For recordings via the jacks AUX INPUT the level indication REC LEVEL shows the signal level as soon as a signal is present at the jacks. Adjust the recording level with the control REC LEVEL so that the yellow LED lights up at the highest volume. If also the red LED lights up, signal distortions may occur.

- 4) To start the recording, press the button REC. The unit prepares for recording (indication RECORD WAITING...). As

soon as RECORD → [CARD] or [USB] is shown, the recording is made.

- 5) To stop the recording, press the button REC.

Note: The unit creates a folder for the recordings on the storage medium. The folder name and the names of the recordings are indicated in the following table.

Source	Folder name	File name
Standard CD	TMC_CDDA	CDDA.mp3 CDDA-001.mp3 CDDA-002.mp3 CDDA-003.mp3 ...
MP3 CD	TMC_CDROM	the name of the source file is copied up to a length of 32 characters
AUX INPUT	TMC_AUX	REC_AUX.mp3 REC_AUX-001.mp3 REC_AUX-002.mp3 REC_AUX-003.mp3 ...
Memory card USB flash drive	TMC_M2M	the name of the source file is copied up to a length of 32 characters

4.4 Copying titles or complete folders

With the copying function, individual titles or all titles of a folder can be copied from a memory card onto a USB flash drive and vice versa.

- 1) Select the storage medium containing the titles to be copied (indication CARD or USB) with the button FUNC.
- 2) Press the button REC. The display briefly shows RECORD. Then the magnifying glass symbol flashes on the left at the bottom and Dir is shown next to it. The folder search function is activated.
- 3) Use the buttons REV – SKIP – CUE to select the folder to be copied or the folder containing the title to be copied.
- 4) To copy the folder selected, now press the button REC again or to copy one title only from the selected folder, keep the button REV or CUE pressed until File is shown next to the magnifying glass symbol. Briefly press the button REV or CUE to select the title to be copied. Start copying with the button REC.

Note: The copying process can be stopped at any time with the button STOP ■.

4.5 Deleting individual titles

- 1) Select the storage medium containing the title to be deleted with the button FUNC (indication CARD or USB).
- 2) Set the unit to stop with the button STOP ■.
- 3) Briefly press the button DEL on the remote control or keep the button REC/DEL on the unit pressed until the display briefly shows DELETE. Then the symbol ■ flashes on the left at the bottom and Dir is shown next to it. The folder search function is activated.
- 4) Use the buttons REV – SKIP – CUE to select the folder containing the title to be deleted.
- 5) When the folder has been found, keep the button REV or CUE pressed until File is shown next to the symbol ■. Then briefly press the button REV or CUE to select the title to be deleted.
- 6) To delete, press the button DEL or REC/DEL. The display briefly shows DELETE.
- 7) To delete further titles, repeat the steps 3) to 6).

Note: The deleting process can be stopped at any time with the button STOP ■.

5 Maintenance

Protect the player from dust, vibrations, humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C). For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and will also settle on the optics of the laser sampling systems. If this deposit should cause reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

6 Specifications

Frequency range: 20–20 000 Hz

THD: < 0.1 %

Channel separation: > 60 dB

Dynamic range: > 96 dB

S/N ratio: > 70 dB

Audio output: 1.2 V

Audio input sensitivity: 300 mV for
0 dB level control

Data rate for recordings: 128 kbits/s

Suitable memory cards

SD: 64 MB – 2 GB

SDHC: 4 GB – 32 GB

Power supply: 230 V/50 Hz

Power consumption: 50 VA max.

Ambient temperature: 0–40 °C

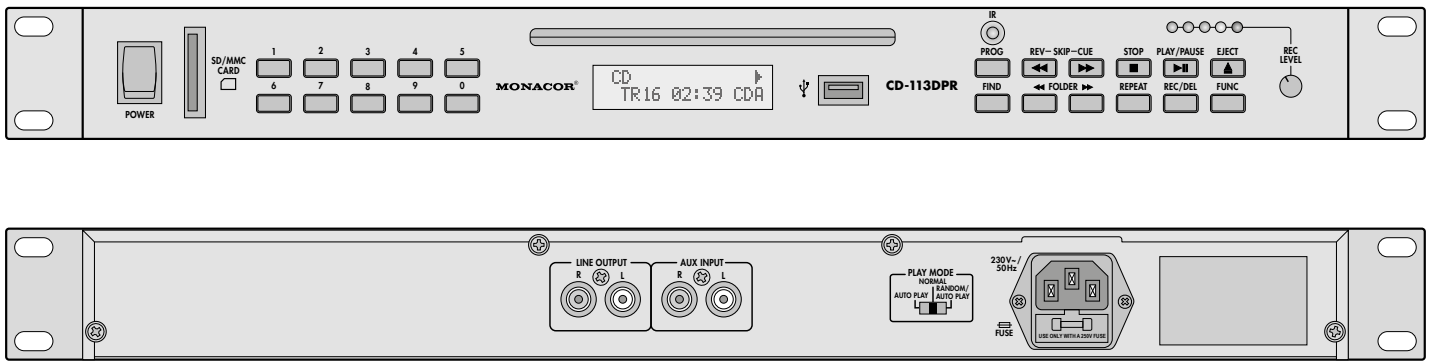
Dimensions (W × H × D): 482 × 44 × 265 mm,
1 rack space

Weight: 3.9 kg

Button		Function
on the remote control ↓		
on the unit ↓		
PLAY MODE	x	sliding switch on the rear: AUTO PLAY = The replay will start automatically after the unit has been switched on NORMAL = The unit will be set to pause after the unit has been switched on RANDOM/AUTO PLAY = Replay in random order will start automatically after the unit has been switched on
FUNC	x x	to switch between CD, USB port and memory card
▶▶ PLAY/PAUSE	x x	to start the replay and to switch between replay and pause
1... 9, 0	x x	direct title selection, examples: title 8 = buttons 8 and ▶▶ title 30 = buttons 3, 0 and ▶▶ title 125 = buttons 1, 2, 5 and ▶▶
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	x x	beginning of title, previous/next title: Press button briefly. fast forward/reverse: Keep button pressed (sound muted in the process).
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	to go to the first title of the previous/next folder
MUTE	x	to mute and unmute the sound
PLAY 1	x	single title replay (indication 1→): At the end of a title, the player is set to pause. To start the next title, press the button ▶▶.
REMAIN	x	to switch between the indication of the time already played of a title and the remaining time of a title (function available for standard audio CDs only)
DISPLAY	x	to change the information in the lower line of the display during replay of MP3 files
ID3	x	to activate/deactivate information on MP3 files scrolling through the upper line of the display (file name, title name, name of artist and album)
A-B	x	repeat of title section (continuous loop) Press button at the beginning and at the end of the section. Press button once again to exit the loop.
REPEAT	x x	repeat functions, random replay and intro function basic setting PLAY ALL all titles will be replayed once first actuation of button REPEAT TRACK the title selected will be repeated continuously next actuation of button REPEAT FOLDER all titles in the folder selected will be repeated continuously (function available for MP3 files only) next actuation of button REPEAT ALL all titles will be repeated continuously next actuation of button RANDOM REPEAT all titles will be replayed continuously in random order next actuation of button RANDOM PLAY the titles will be replayed once in random order next actuation of button INT PLAY intro function: the first 10 seconds of each title are replayed next actuation of button PLAY ALL return to basic setting

Button		Function
on the remote control ↓		
on the unit ↓		
FIND	x x	Alphabetic search for MP3 titles 1. Press the button FIND. A magnifying glass symbol will flash on the left at the bottom of the display. On the right of it, the letter A will appear and in the upper line of the display the name of the first file beginning with the letter A. 2. Press the button CUE [forward direction] or REV [reverse direction] to select the first letter of the desired file name. The numerals 0–9 are also available. If there are no file names beginning with certain letters or numbers, these letters or numbers are marked None. 3. If there are several file names beginning with the same letter, select the desired letter and keep the button REV or CUE pressed until the letter starts flashing next to the magnifying glass symbol. All file names beginning with the letter will now be available to be selected one after the other with the button REV or CUE. 4. When searching, the display will always show the number of the folder and of the title on the right at the bottom. When you have found the desired title, start the replay with the button ▶▶.
PROG	x x	to program an individual title sequence: 1. Press the button PROG. 2. for MP3 files only: Enter the folder number and press the button PROG. 3. Enter the title number and press the button PROG. 4. Repeat these steps to program all further titles (64 max.). 5. Press the button PROG to start the replay. To delete or cancel the sequence, press the button STOP ■.
STOP ■	x x	to stop the replay
EJECT ▲	x x	to eject the CD

Subject to technical modification.



CD-113DPR

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le CD-113DPR est adapté pour des applications multiples de sonorisation. Il peut lire des CDs audio standards, des fichiers MP3 et WMA de CDs, clés USB* et cartes mémoire* (32 Go max.).

Pour des enregistrements au format MP3 sur une carte mémoire ou sur une clé USB, on peut relier un appareil audio, par exemple radio, tape deck, table de mixage. De plus, on peut copier des titres comme suit :

CD → clé USB
 CD → carte mémoire
 Clé USB → carte mémoire
 Carte mémoire → clé USB

***Conseil** : En raison de la multitude de fabricants de supports de mémoire et de drivers d'appareils, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le CD-113DPR.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité


Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40 °C.
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.

- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil et sur le cordon secteur
 2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent. Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
 PAPIER À TRIER

3 Positionnement de l'appareil et branchements

L'appareil est prévu pour une installation en rack 19" (= 482 mm). Il peut également être directement posé sur une table. Pour une installation en rack, une unité (1 U = 44,45 mm) est nécessaire.

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le lecteur CD-113DPR et les appareils à relier sont éteints.

- 1) Reliez les sorties LINE OUTPUT – L = canal gauche, R = canal droit – via des cordons RCA aux entrées lecteur CD, par exemple sur une table de mixage ou un amplificateur.
- 2) Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur puis à une prise 230V/50Hz.

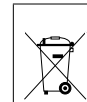
4 Utilisation

Allumez le lecteur avec l'interrupteur POWER, sur l'affichage, le message *Welcome* s'affiche.

Tout d'abord le CD est lu. Si aucun CD n'est inséré, le support USB est lu. Si aucun support USB n'est relié, la carte mémoire est lue. Si aucune carte mémoire n'est placée, l'affichage indique *NO DISC*.



4.1 Télécommande

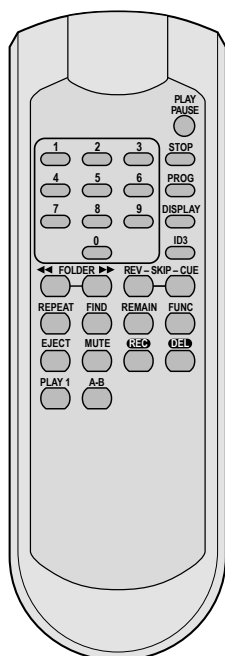
- 1) Pour insérer les batteries (2 × 1,5V, type R03), retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment, refermez le compartiment avec le couvercle. En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.
- 2) Maintenez toujours la télécommande dans la direction du capteur «IR» lorsque vous activez une touche. Il ne faut aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.
- 3) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont épuisées et doivent être remplacés.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

4.2 Lecture de titres de musique

- 1) Insérez un CD, inscription vers le haut, dans la fente jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré et/ou mettez une clé USB dans le port USB  ou branchez un disque dur (le cas échéant avec alimentation propre) au port USB et/ou mettez une carte mémoire dans la fente SD/MMC CARD. Le coin oblique de la carte doit être dirigé vers le haut. Pour retirer la carte, enfoncez-la légèrement pour qu'elle se désenclenche.
- 2) Pour démarrer la lecture, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE .
- 3) Toutes les autres possibilités d'utilisation sont décrites dans le tableau page 12. Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER.



4.3 Enregistrements audio

On peut créer des enregistrements MP3 depuis un CD ou un appareil relié aux prises AUX INPUT [par exemple table de mixage, tape deck] et les mémoriser sur une carte mémoire ou une clé USB.

- 1) La protection en écriture sur la carte mémoire ou sur la clé USB ne doit pas être activée ; si besoin, désactivez-la. Placez soit une carte mémoire soit une clé USB dans l'appareil.
- 2) Appuyez sur la touche FUNC de manière répétée jusqu'à ce que l'affichage indique (brièvement) la source d'enregistrement voulue (AUX ou DISC).
- 3) Pour des enregistrement d'un CD dans le lecteur du CD-113DPR, sautez ce point et allez directement au point 4.
Pour des enregistrements via les prises AUX INPUT, le témoin REC LEVEL indique le niveau de signal dès qu'un signal est présent aux prises. Avec le réglage REC LEVEL, réglez le niveau d'enregistrement de telle sorte que la LED jaune brille pour le volume le plus élevé. Si la LED rouge brille également, il peut y avoir des distorsions de signal.
- 4) Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche REC. L'appareil prépare l'enregistrement (l'affichage RECORD WAITING...). Dès que RECORD → [CARD] ou [USB] est affiché, l'enregistrement s'effectue.

- 5) Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche REC.

Conseil : L'appareil crée un répertoire sur le support de mémoire pour les enregistrements. Le nom du répertoire et les noms des enregistrements sont indiqués dans le tableau suivant.

Source	Nom du répertoire	Nom du fichier
CD standard	TMC_CDDA	CDDA.mp3 CDDA-001.mp3 CDDA-002.mp3 CDDA-003.mp3 ...
CD MP3	TMC_CDR0M	le nom du fichier source est copié pour une longueur maximale de 32 signes
AUX INPUT	TMC_AUX	REC_AUX.mp3 REC_AUX-001.mp3 REC_AUX-002.mp3 REC_AUX-003.mp3 ...
carte mémoire clé USB	TMC_M2M	le nom du fichier source est copié pour une longueur maximale de 32 signes

4.4 Copier des titres ou des répertoires complets

Avec la fonction copie, on peut copier des titres séparément ou tous les titres d'un répertoire d'une carte mémoire sur une clé USB et inversement.

- 1) Avec la touche FUNC, sélectionnez le support de mémoire sur lequel les titres à copier se trouvent (affichage CARD ou USB).
- 2) Appuyez sur la touche REC. L'affichage indique brièvement RECORD. Le symbole loupe en bas à gauche clignote et Dir s'affiche à côté. La fonction de recherche de répertoire est activée.
- 3) Avec les touches REV - SKIP - CUE, sélectionnez le répertoire devant être copié ou dans lequel se trouve le titre à copier.
- 4) Si le répertoire sélectionné doit être copié, appuyez sur la touche REC à nouveau ou, si seul un titre du répertoire sélectionné doit être copié, maintenez la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que File soit affiché à côté du symbole loupe. Ensuite, en appuyant brièvement sur la touche REV ou CUE, sélectionnez le titre à copier. Démarrez la copie avec la touche REC.

Remarque : Il est possible d'arrêter la copie à n'importe quel endroit de la procédure de copie avec la touche STOP ■.

4.5 Effacer des titres séparément

- 1) Avec la touche FUNC, sélectionnez le support de mémoire où se trouve le titre à effacer (indication CARD ou USB).
- 2) Commutez l'appareil sur Stop avec la touche STOP ■.
- 3) Appuyez brièvement sur la touche DEL sur la télécommande ou maintenez la touche REC/DEL sur l'appareil enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement DELETE. Le symbole ■ en bas à gauche clignote, Dir s'affiche à côté. La fonction de recherche de dossier est activée.
- 4) Avec les touches REV - SKIP - CUE, sélectionnez le répertoire dans lequel se trouve le titre à effacer.
- 5) Lorsque le répertoire est trouvé, maintenez la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que File soit affiché à côté du symbole ■. En appuyant brièvement sur la touche REV ou CUE, sélectionnez le titre à effacer.
- 6) Pour effacer, appuyez sur la touche DEL ou REC/DEL. L'affichage indique brièvement DELETE.
- 7) Pour effacer d'autres titres, répétez les points 3) à 6).

Remarque : Il est possible d'arrêter le processus d'effacement à n'importe quel endroit de la procédure d'effacement avec la touche STOP ■.

5 Entretien

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40 °C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarque sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du lecteur et se déposent sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. Dans ce cas, confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

6 Caractéristiques techniques

Bande passante : 20–20 000 Hz

Taux de distorsion : < 0,1 %

Séparation de canaux : > 60 dB

Plage dynamique : > 96 dB

Rapport signal sur bruit : > 70 dB

Sortie audio : 1,2 V

Sensibilité d'entrée audio : . 300 mV pour gestion 0 dB

Taux de données pour enregistrements : 128 kBits/s

Cartes mémoire appropriées

SD : 64 MB–2 Go

SDHC : 4 Go – 32 Go

Alimentation : 230 V/50 Hz

Consommation : 50 VA max.

Température fonc. : 0–40 °C

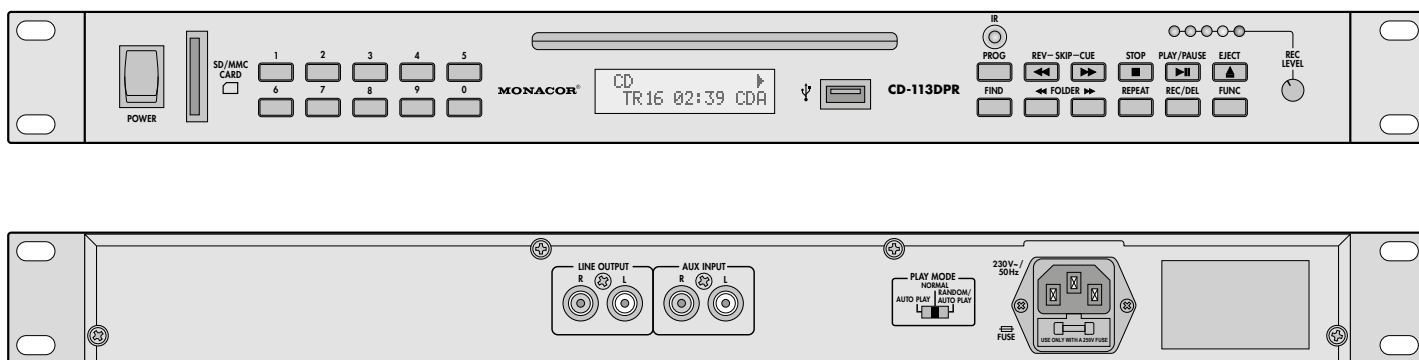
Dimensions (L × H × P) : . . 482 × 44 × 265 mm, 1 unité

Poids : 3,9 kg

Touche		Fonction
sur la télécommande ↓		
sur l'appareil ↓		
PLAY MODE	x	Sélecteur sur la face arrière : AUTO PLAY = la lecture démarre automatiquement après l'allumage de l'appareil NORMAL = après l'allumage, l'appareil est sur Pause RANDOM/AUTO PLAY = après l'allumage, la lecture en ordre aléatoire des titres démarre automatiquement
FUNC	x x	Commutation entre CD, port USB et carte mémoire
▶|| PLAY/PAUSE	x x	Démarrer la lecture et commuter entre lecture et pause
1... 9, 0	x x	Sélection directe d'un titre, exemples : titre 8 = touches 8 et ▶|| titre 30 = touches 3, 0 et ▶|| titre 125 = touches 1, 2, 5 et ▶||
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	x x	Début de titre, titre précédent/suivant : Appuyez brièvement sur la touche Avance/retour rapide : Maintenez la touche enfoncée (son coupé)
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	Aller au premier titre du dossier précédent/suivant
MUTE	x	Son activé ou désactivé
PLAY 1	x	Lecture titre par titre (affichage 1→) : A la fin d'un titre, l'appareil commute sur Pause. Pour démarrer le titre suivant, appuyez sur la touche ▶||.
REMAIN	x	Commuter entre l'affichage de la durée déjà lue d'un titre et de la durée restante d'un titre (fonction uniquement pour des CDs audio standards)
DISPLAY	x	Commuter les informations dans la ligne inférieure de l'affichage pendant la lecture de fichiers MP3
ID3	x	Activer/désactiver les informations pour des fichiers MP3 défilant dans la ligne supérieure de l'affichage (nom du fichier, du titre, de l'artiste, de l'album)
A-B	x	Répétition segment d'un titre (boucle continue) : Appuyez sur la touche au début et à la fin du segment. Pour quitter la boucle, appuyez une nouvelle fois sur la touche.
REPEAT	x x	Fonctions répétition, lecture aléatoire et lecture introduction réglage de base PLAY ALL tous les titres sont lus une fois. première pression REPEAT TRACK répétition continue du titre sélectionné pression suivante REPEAT FOLDER répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (fonction uniquement pour des fichiers MP3) pression suivante REPEAT ALL répétition continue de tous les titres pression suivante RANDOM REPEAT lecture continue des titres dans un ordre aléatoire pression suivante RANDOM PLAY une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire pression suivante INT PLAY lecture introduction : chaque titre est lu pendant 10 secondes pression suivante PLAY ALL retour au réglage de base

Touche		Fonction
sur la télécommande ↓		
sur l'appareil ↓		
FIND	x x	Recherche alphabétique des titres MP3 1. Appuyez sur la touche FIND. Un symbole de loupe s'affiche en clignotant en bas à gauche sur l'affichage. A sa droite s'affiche la lettre A et dans la ligne supérieure le nom du premier fichier commençant par la lettre A. 2. Avec la touche CUE [avance] ou REV [retour], sélectionnez la première lettre du nom du fichier voulu. Les chiffres 0 à 9 peuvent également être sélectionnés. Les lettres et chiffres qui ne débute aucun titre sur le CD sont toujours repérés par None. 3. Si plusieurs noms de fichiers ont la même lettre initiale, sélectionnez la lettre clé puis maintenez la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que la lettre à côté du symbole loupe clignote. Tous les noms de fichiers commençant par la lettre clé peuvent être sélectionnés avec la touche REV ou CUE les uns après les autres. 4. Lors de la recherche, l'affichage indique toujours le numéro du dossier et du titre en bas à droite. Lorsque le titre voulu est trouvé, démarrez la lecture avec la touche ▶||.
PROG	x x	Programmation d'une suite de titres : 1. Appuyez sur la touche PROG. 2. Uniquement pour des fichiers MP3 : Saisissez le numéro du dossier et appuyez sur la touche PROG. 3. Saisissez le numéro du titre et appuyez sur la touche PROG. 4. Programmez tous les titres de la même manière (64 max.). 5. Démarrez la lecture avec la touche PROG. Effacer ou interrompre la programmation : Appuyez sur la touche STOP ■.
STOP ■	x x	Arrêter la lecture
EJECT ▲	x x	Éjecter le CD

Tout droit de modification réservé.



CD-113DPR

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il CD-113DPR è adatto per molti impieghi di sonorizzazione. È in grado di riprodurre CD audio standard nonché file MP3 e WMA di CD, chiavette USB* e schede di memoria* (max. 32 GB).

Per le registrazioni nel formato MP3 su una scheda di memoria o su una chiavetta USB è possibile collegare un apparecchio audio, p. es. radio, tape-deck, mixer. Inoltre si possono copiare dei titoli nei modi seguenti:

CD → chiavetta USB

CD → scheda di memoria

chiavetta USB → scheda di memoria

scheda di memoria → chiavetta USB

***Nota:** Dato il grande numero di produttori di memorie e di driver per apparecchi, non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il CD-113DPR.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggetelo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;

2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

4.1 Telecomando

- 1) Per inserire le batterie (2 × 1,5 V, tipo AAA = ministilo), togliere il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando. Inserire le batterie come indicato nel vano stesso e richiudere il vano con il coperchio.

In caso di mancato uso prolungato, conviene togliere le batterie per non danneggiare il telecomando se le batterie dovessero perdere.

- 2) Premendo un tasto del telecomando, tenerlo sempre in direzione del sensore "IR". Non ci devono essere ostacoli fra il telecomando e il sensore.
- 3) Se la portata del telecomando diminuisce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

3 Collocare e collegare l'apparecchio

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche liberamente su un tavolo. Per il montaggio in un rack e richiesta un'unità d'altezza (= 44,45 mm).

Prima di effettuare o modificare i collegamenti, spegnere il CD-113DPR e gli apparecchi da collegare.

- 1) Collegare le uscite LINE OUTPUT – L = canale di sinistra, R = canale di destra – con gli ingressi per lettori CD, p. es. di un mixer o di un amplificatore, servendosi di cavi RCA.
- 2) Inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa e quindi in una presa di rete (230V/50 Hz).

4 Funzionamento


Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER. Sul display si legge *Welcome*.

Per prima cosa, l'apparecchio carica i dati del CD. Se non è inserito nessun CD, sono caricati i dati della memoria USB. Se non è collegato nessuna memoria USB, si caricano i dati della scheda di memoria. Se è assente anche questa, il display indica *NO DISC*.

4.2 Riprodurre titoli musicali


- 1) Inserire un CD, con la scritta rivolta in alto, nella fessura finché non viene ritirata automaticamente

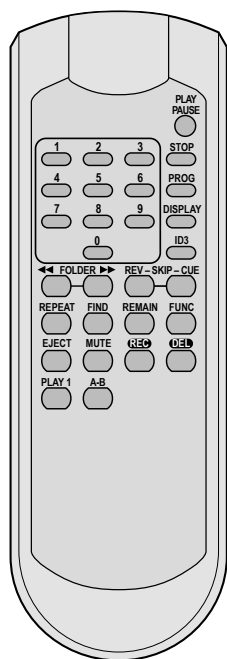
e/o

inserire una chiavetta USB nella porta USB  o collegare un disco rigido (eventualmente con alimentazione individuale) con la porta USB

e/o

inserire una scheda di memoria nella fessura SD/MMC CARD, con l'angolo smussato rivolto in alto. Per togliere nuovamente la scheda, spingerla un po' indietro per sbloccarla.

- 2) Per avviare la riproduzione, premere il tasto PLAY/PAUSE .
- 3) Tutte le ulteriori possibilità di funzionamento sono segnalate nella tabella a pagina 15. Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete POWER.



4.3 Regrazioni audio

Da un CD o da un apparecchio collegato con le prese AUX INPUT [p. es. mixer, tape-deck] si possono realizzare delle registrazioni MP3 da memorizzare su una scheda di memoria o su una chiavetta USB.

- 1) La protezione da sovrascrittura della scheda di memoria o della chiavetta USB non deve essere attivata; se necessario, disattivarla. Inserire nell'apparecchio una scheda di memoria oppure una chiavetta USB.
- 2) Premere tante volte il tasto FUNC finché il display visualizza (brevemente) la sorgente desiderata per la registrazione (AUX o DISC).
- 3) Nel caso di un CD inserito nel CD-113DPR, saltare questo punto e continuare direttamente con il punto 4.
Nel caso di registrazioni tramite le prese AUX INPUT, le spie di pilotaggio REC LEVEL indicano il livello del segnale presente alle prese. Con il regolatore REC LEVEL impostare il livello di registrazione in modo tale che con il volume più alto si accende il LED giallo. Se si accende anche il LED rosso sono possibili delle distorsioni del segnale.
- 4) Per avviare la registrazione, premere il tasto **REC**. L'apparecchio prepara la registrazione (indicazione RECORD WAITING...). Quando viene visualizzato RECORD →

[CARD] o [USB], la registrazione è in atto.

- 5) Per terminare la registrazione, premere il tasto **REC**.

Nota: Per le registrazioni, l'apparecchio prepara una cartella sul mezzo di memoria. Il nome della cartella e i nomi delle registrazioni sono indicati nella tabella seguente.

Sorgente	Nome cartella	Nome file
CD standard	TMC_CDDA	CDDA.mp3 CDDA-001.mp3 CDDA-002.mp3 CDDA-003.mp3 ...
CD MP3	TMC_CDROM	il nome del file sorgente viene copiato fino ad una lunghezza di 32 caratteri
AUX INPUT	TMC_AUX	REC_AUX.mp3 REC_AUX-001.mp3 REC_AUX-002.mp3 REC_AUX-003.mp3 ...
scheda di memoria chiavetta USB	TMC_M2M	il nome del file sorgente viene copiato fino ad una lunghezza di 32 caratteri

4.4 Copiare dei titoli o delle cartelle complete

Con la funzione copia si possono copiare titoli singoli o tutti i titoli di una cartella da una scheda di memoria su una chiavetta USB e viceversa.

- 1) Con il tasto FUNC scegliere il mezzo di memoria sul quale si trovano i titoli da copiare (indicazione CARD o USB).
- 2) Premere il tasto **REC**. Il display visualizza brevemente RECORD. Successivamente, in basso a sinistra, lampeggia il simbolo della lente, e di fianco allo stesso si vede Dir. La funzione di ricerca cartella è attivata.
- 3) Con i tasti REV – SKIP – CUE scegliere la cartella che deve essere copiata o nella quale si trova il titolo di copiare.
- 4) Se si deve copiare la cartella selezionata, premere ora nuovamente il tasto **REC** oppure, se si deve copiare un solo titolo della cartella selezionata, tener premuto il tasto REV o CUE, finché di fianco al simbolo della lente si vede File. Quindi, toccando leggermente il tasto REV o CUE, scegliere il titolo da copiare. Avviare la copiatura con il tasto **REC**.

Nota: La copiatura può essere interrotta in ogni momento con il tasto STOP ■.

4.5 Cancellare singoli titoli

- 1) Con il tasto FUNC scegliere la memoria sulla quale si trova il titolo da cancellare (indicazione CARD o USB).
- 2) Con il tasto STOP ■ mettere l'apparecchio in stop.
- 3) Sul telecomando premere brevemente il tasto **DEL** o tener premuto il tasto REC/DEL sull'apparecchio finché il display indica brevemente DELETE. Quindi, in basso a sinistra, lampeggia il simbolo ■ e di fianco si vede Dir. La funzione ricerca cartella è attivata.
- 4) Con i tasti REV – SKIP – CUE scegliere la cartella nella quale si trova il titolo da cancellare.
- 5) Se la cartella è stata trovata, tener premuto il tasto REV o CUE, finché di fianco al simbolo ■ si vede File. Quindi, premendo leggermente il tasto REV o CUE scegliere il titolo da cancellare.
- 6) Per cancellare, premere il tasto **DEL** o REC/DEL. Il display indica brevemente DELETE.
- 7) Per cancellare altri titoli, ripetere i punti da 3) a 6).

Nota: La cancellazione può essere interrotta in ogni momento con il tasto STOP ■.

5 Cura dell'apparecchio

Proteggere l'apparecchio da polvere, vibrazioni, umidità e calore (temperatura d'esercizio ammessa 0–40°C). Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, in nessun caso acqua o prodotti chimici.

Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se ciò dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

6 Dati tecnici

Risposta in frequenza: 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: < 0,1 %

Separazione canali: > 60 dB

Range dinamico: > 96 dB

Rapporto S/R: > 70 dB

Uscita audio: 1,2 V

Sensibilità

dell'ingresso audio: 300 mV per
regolazione 0 dB

Data rate per registrazioni: 128 kBits/s

Schede di memoria adatte

SD: 64 MB–2 GB

SDHC: 4 GB–32 GB

Alimentazione: 230 V/50 Hz

Potenza assorbita: max. 50 VA

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

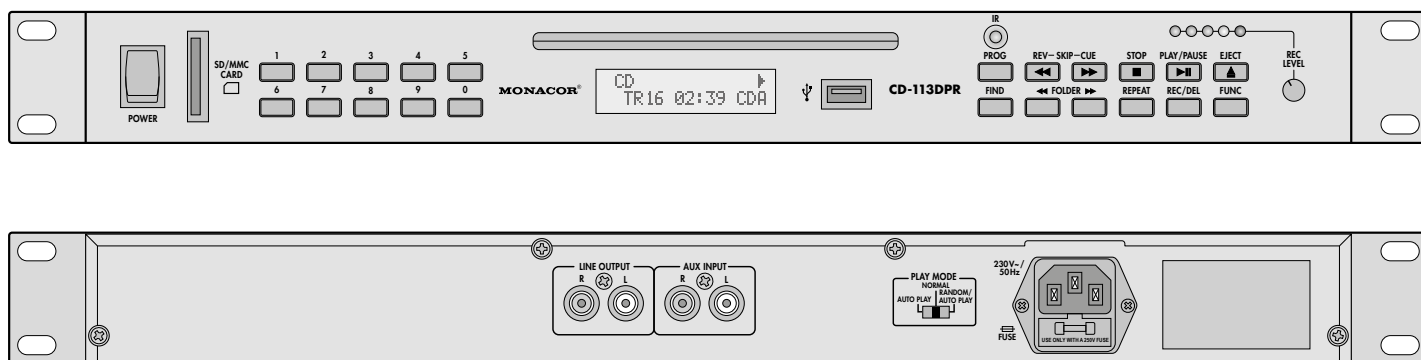
Dimensioni (l × h × p): 482 × 44 × 265 mm,
1 U (unità d'altezza)

Peso: 3,9 kg

Tasto		Funzione
sul telecomando ↓		
sull'apparecchio ↓		
PLAY MODE	x	Interruttore a cursore sul retro: AUTO PLAY = Dopo l'accensione dell'apparecchio si avvia automaticamente la riproduzione NORMAL = Dopo l'accensione, il lettore audio è in pausa RANDOM/AUTO PLAY = Dopo l'accensione si avvia automaticamente la riproduzione con ordine casuale dei titoli
FUNC	x x	Cambio fra CD, porta USB e scheda di memoria
▶▶ PLAY/PAUSE	x x	Avviare la riproduzione e cambio fra riproduzione e pausa
1... 9, 0	x x	Selezione diretta di un titolo, esempi: Titolo 8 = tasti 8 e ▶▶ Titolo 30 = tasti 3, 0 e ▶▶ Titolo 125 = tasti 1, 2, 5 e ▶▶
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	x x	Inizio del titolo, titolo precedente/successivo: Premere il tasto brevemente Avanzamento/ritorno veloce: tenere premuto il tasto (audio disattivato)
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	Saltare sul primo titolo della cartella precedente/successiva
MUTE	x	Disattivare e attivare l'audio
PLAY 1	x	Riproduzione di titoli singoli (indicazione 1↔): Alla fine di un titolo, l'apparecchio va in pausa. Per avviare il titolo successivo premere il tasto ▶▶.
REMAIN	x	Cambiare fra la visualizzazione del tempo già riprodotto di un titolo e il tempo residuo del titolo (la funzione è presente solo per i CD audio standard)
DISPLAY	x	Cambiare, durante la riproduzione di file MP3, le informazioni nella riga inferiore del display.
ID3	x	Dissolvenza IN e OUT delle informazioni che scorrono per i file MP3 nella riga superiore del display (nome del file, del titolo, dell'artista e dell'albo)
A-B	x	Ripetere una parte del titolo (loop senza fine) All'inizio e alla fine della parte premere il tasto. Per uscire dal loop, premere nuovamente il tasto.
REPEAT	x x	Funzioni di ripetizione, di riproduzione casuale e di riproduzione degli inizi Impostazione base PLAY ALL tutti i titoli sono riprodotti una volta prima pressione del tasto REPEAT TRACK ripetizione continua del titolo scelto ulteriore pressione del tasto REPEAT FOLDER ripetizione continua di tutti i titoli della cartella scelta (la funzione è presente solo per i file MP3) ulteriore pressione del tasto REPEAT ALL ripetizione continua di tutti i titoli ulteriore pressione del tasto RANDOM REPEAT riproduzione continua dei titoli in ordine casuale ulteriore pressione del tasto RANDOM PLAY riproduzione unica dei titoli in ordine casuale ulteriore pressione del tasto INT PLAY funzione di riproduzione degli inizi: ogni titolo è riprodotto per 10 sec. ulteriore pressione del tasto PLAY ALL ritorna all'impostazione base

Tasto		Funzione
sul telecomando ↓		
sull'apparecchio ↓		
FIND	x x	Ricerca alfabetica di titoli MP3 1. Premere il tasto FIND. In basso a sinistra del display appare, lampeggiante, il simbolo di una lente d'ingrandimento. A destra della stessa è visualizzata la lettera F , e nella riga superiore del display si vede il nome del primo file che inizia con la lettera A. 2. Con il tasto CUE [scorrendo in avanti] o REV [scorrendo indietro] scegliere la lettera con la quale inizia il nome del file desiderato. Si possono digitare anche le cifre 0-9. Per le lettere e le cifre con le quali non inizia nessun nome di un file, sarà indicato None . 3. Se sono presenti più nomi che iniziano con la stessa lettera, dopo la scelta della lettera tenere premuto il tasto REV o CUE finché la lettera vicino al simbolo della lente comincia a lampeggiare. Ora, con il tasto REV o CUE si possono scegliere, uno dopo l'altro, tutti i nomi di file con l'iniziale indicata. 4. Durante la ricerca, il display indica sempre, in basso a destra, il numero della cartella e del titolo. Se il titolo cercato è stato trovato, avviare la riproduzione con il tasto ▶▶.
PROG	x x	Programmare una sequenza individuale dei titoli: 1. Premere il tasto PROG. 2. Solo per i file MP3: Digitare il numero della cartella e premere il tasto PROG. 3. Digitare il numero del titolo e premere il tasto PROG. 4. Programmare in questo modo tutti gli altri titoli (max. 64). 5. Avviare la riproduzione con il tasto PROG. Cancellare o interrompere la programmazione: premere il tasto STOP ■.
STOP ■	x x	Terminare la riproduzione
EJECT ▲	x x	Espellere il CD

Con riserva di modifiche tecniche.



CD-113DPR

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El CD-113DPR está adecuado para todo tipo de megafonía. Puede reproducir CDs de audio estándar y archivos MP3 y WMA de CDs, unidades flash USB* y tarjetas de memoria* (32 GB máx.).

Se puede conectar un aparato de audio para grabaciones en formato MP3 en una tarjeta de memoria o en una unidad flash USB, p. ej. radio, pletina, mezclador. Además, se pueden copiar las pistas del siguiente modo:

CD → unidad flash USB

CD → tarjeta de memoria

Unidad flash USB → tarjeta de memoria

Tarjeta de memoria → unidad flash USB

***Nota:** Debido a la gran cantidad de fabricantes de medios de almacenamiento y de drivers, no podemos garantizar que todos los medios de almacenamiento sean compatibles con el CD-113DPR.

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C.
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.

3. No funciona correctamente.

Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

3 Colocación y Conexión del Lector

El lector está diseñado para su instalación en un rack (482 mm/19"); sin embargo, también puede colocarse como quiera como aparato de sobremesa. Para su instalación en rack, se necesita 1 unidad de rack (1 U = 44,45 mm).

Antes de hacer o modificar cualquier conexión, desconecte el CD-113DPR y todos los aparatos que hay que conectar.

- 1) Conecte las salidas LINE OUTPUT – L = canal izquierdo, R = canal derecho – mediante los cables con conectores RCA a las entradas de lector CD, p. ej. de un mezclador o un amplificador.
- 2) Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente y luego al enchufe (230 V/50 Hz).

4 Funcionamiento

Conecte el lector con el interruptor POWER. En el visualizador aparecerá .

Primero el lector leerá el CD. Si no hay ningún CD insertado, el lector leerá la unidad flash USB. Si no hay ninguna unidad flash USB, el lector leerá la tarjeta de memoria. Si no hay ninguna tarjeta de memoria insertada, en el visualizador aparecerá **NO DISC**.

4.1 Control remoto

1) Para insertar las baterías (2 × 1,5V, tipo AAA), extraiga la tapa del compartimento de la batería de la parte posterior del control remoto. Inserte las baterías como se indica en el compartimento de la batería. Cierre el compartimento con la tapa.

Si el control remoto no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite las baterías para prevenir cualquier daño provocado por el derrame de una batería.

- 2) Cuando pulse un botón del control remoto, dirija siempre el control remoto hacia el sensor "IR". No puede haber obstáculos entre el control remoto y el sensor.
- 3) Si el rango del control remoto disminuye significa que las baterías se están agotando y hay que cambiarlas.



Las baterías gastadas no deben depositarse en el contenedor normal; llévelas a un contenedor especial, p. ej. al contenedor de su vendedor.

4.2 Reproducción de pistas musicales

1) Inserte un CD con la inscripción hacia arriba en la ranura hasta que se introduzca automáticamente

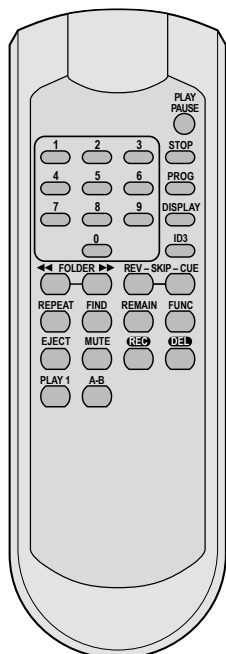
y/o

conecte una unidad flash USB al puerto USB o conecte un disco duro (con alimentación individual si es necesario) al puerto USB

y/o

inserte una tarjeta de memoria en la ranura SD/MMC CARD, con la esquina biselada de la tarjeta mirando hacia arriba. Para extraer la tarjeta, empújela levemente para expulsarla de la ranura.

- 2) Para empezar la reproducción, pulse el botón PLAY/PAUSE .
- 3) Los otros modos de funcionamiento están listados en la tabla en la página 18. Después del funcionamiento, desconecte el aparato con el interruptor POWER.



4.3 Grabaciones de audio

Se pueden hacer grabaciones MP3 desde un CD o un aparato (p. ej. mezclador, pletina) conectado a las tomas AUX INPUT y guardarlas en una tarjeta de memoria o en una unidad flash USB.

- 1) La protección contra escritura de la tarjeta de memoria o de la unidad flash USB no debe desactivarse; si es necesario, desactive la protección. Inserte una tarjeta de memoria o una unidad flash USB en el aparato.
- 2) Pulse el botón FUNC repetidamente hasta que en el visualizador aparezca (breve-mente) la fuente de señal deseada (AUX o DISC).
- 3) Para grabaciones desde un CD en el mecanismo de lectura del CD-113DPR salte este paso y vaya directamente al paso 4.
Para grabaciones mediante las tomas AUX INPUT, la indicación de nivel REC LEVEL muestra el nivel de señal en cuanto hay una señal presente en las tomas. Ajuste el nivel de grabación con el control REC LEVEL de modo que el LED amarillo se ilumine con el volumen más alto. Si también se ilumina el LED rojo, puede distorsionarse la señal.
- 4) Para empezar la grabación, pulse el botón REC. El aparato prepara la grabación (indicación RECORD WAITING...). En cuanto aparece RECORD → [CARD] o [USB] iluminado en el margen, se hace la grabación.
- 5) Para parar la grabación, pulse el botón REC.

Nota: El aparato crea una carpeta para las grabaciones en el medio de almacenamiento. El nombre de carpeta y los nombres de las grabaciones se indican en la siguiente tabla.

Fuente	Nombre de carpeta	Nombre de archivo
CD estándar	TMC_CDDA	CDDA.mp3 CDDA-001.mp3 CDDA-002.mp3 CDDA-003.mp3 ...
CD de MP3	TMC_CDROM	se copia el nombre del archivo de origen hasta un máximo de 32 caracteres
AUX INPUT	TMC_AUX	REC_AUX.mp3 REC_AUX-001.mp3 REC_AUX-002.mp3 REC_AUX-003.mp3 ...
tarjeta de memoria unidad flash USB	TMC_M2M	se copia el nombre del archivo de origen hasta un máximo de 32 caracteres

4.4 Copiar pistas o carpetas enteras

Con la función de copia, se pueden copiar pistas individuales o todas las pistas de una carpeta desde una tarjeta de memoria a una unidad flash USB y viceversa.

- 1) Utilice el botón FUNC para seleccionar el medio de almacenamiento que contiene las pistas que hay que copiar (indicación CARD o USB).
- 2) Pulse el botón REC. En el visualizador aparece brevemente RECORD. Luego el símbolo de lupa parpadea en la parte inferior izquierda y a su lado aparece Dir. Se activa la función de buscar carpeta.
- 3) Utilice los botones REV – SKIP – CUE para seleccionar la carpeta que hay que copiar o la carpeta que contiene la pista que hay que copiar.
- 4) Para copiar la carpeta seleccionada, pulse ahora el botón REC de nuevo o para copiar sólo una pista de la carpeta seleccionada, mantenga pulsado el botón REV o CUE hasta que aparezca File junto al símbolo de lupa. Pulse brevemente el botón REV o CUE para seleccionar la pista que hay que copiar. Empiece la copia con el botón REC.

Nota: El proceso de copia puede pararse en cualquier momento con el botón STOP ■.

4.5 Borrar pistas individuales

- 1) Utilice el botón FUNC para seleccionar el medio de almacenamiento que contiene la pista que hay que borrar (indicación CARD o USB).
- 2) Ponga el aparato en pausa con el botón STOP ■.
- 3) Pulse brevemente el botón DEL del control remoto o mantenga pulsado el botón

REC/DEL del aparato hasta que en visualizador aparezca brevemente DELETE. Luego el símbolo ■ parpadea en la parte inferior izquierda y a su lado aparece Dir. Se activa la función de buscar carpeta.

- 4) Utilice los botones REV – SKIP – CUE para seleccionar la carpeta que contiene la pista que hay que borrar.
- 5) Cuando haya encontrado la carpeta, mantenga pulsado el botón REV o CUE hasta que aparezca File junto al símbolo ■. Luego pulse brevemente el botón REV o CUE para seleccionar la pista que hay que borrar.
- 6) Para borrar, pulse el botón DEL o REC/DEL. En el visualizador aparece brevemente DELETE.
- 7) Para borrar más pistas, repita los pasos 3) a 6).

Nota: El proceso de borrado puede pararse en cualquier momento con el botón STOP ■.

5 Mantenimiento

Proteja el lector del polvo, de las vibraciones, de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C). Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.

Nota referente a las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo del tabaco y el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las aperturas del aparato y depositarse en las ópticas de los sistemas de muestreo láser. Si estos restos causan errores de lectura o interrupciones del sonido, el personal cualificado deberá limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo por la limpieza, ¡incluso durante el periodo de garantía!

6 Especificaciones

Rango de frecuencias: 20–20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Separación de canal: > 60 dB

Dinámica: > 96 dB

Relación sonido/ruido: > 70 dB

Salida de audio: 1,2 V

Sensibilidad de entrada

de audio: 300 mV para control de nivel 0 dB

Velocidad de datos

para grabaciones: 128 kbits/s

Tarjetas

de memoria adecuada

SD: 64 MB–2 GB

SDHC: 4 GB–32 GB

Alimentación: 230 V/50 Hz

Consumo: 50 VA máx.

Temperatura ambiente: 0–40 °C

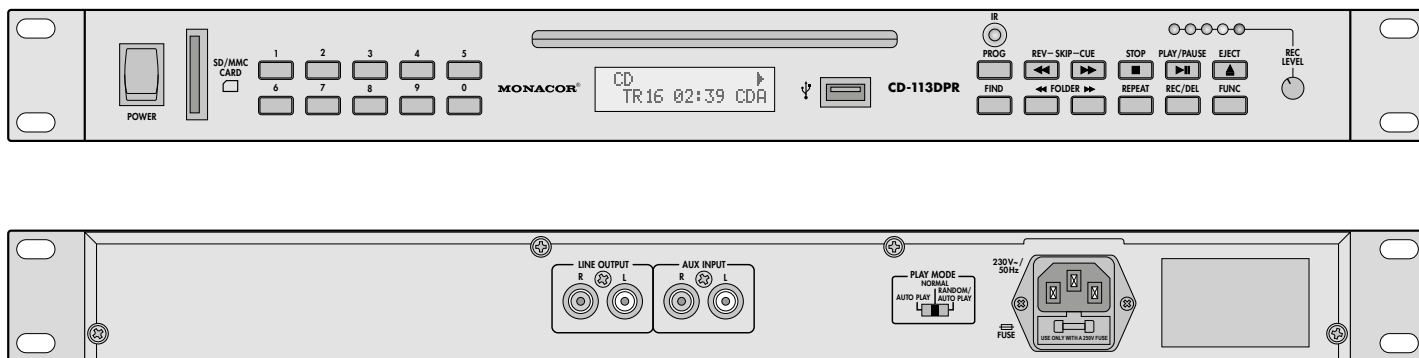
Dimensiones (B x H x P): 482 x 44 x 265 mm, 1 U

Peso: 3,9 kg

Botón		Función
En el control remoto ↓		
En el aparato ↓		
PLAY MODE	x	Interruptor deslizante de la parte posterior: AUTO PLAY = La reproducción empezará automáticamente después de que el aparato se haya conectado NORMAL = El aparato se pondrá en pausa después de que el aparato se haya conectado RANDOM/AUTO PLAY = La reproducción en orden aleatorio empezará automáticamente después de que el aparato se haya conectado
FUNC	x x	Para conmutar entre CD, puerto USB y tarjeta de memoria
▶|| PLAY/PAUSE	x x	Para iniciar la reproducción y para conmutar entre reproducción y pausa
1... 9, 0	x x	Selección directa de pista, ejemplos: Pista 8 = botones 8 y ▶|| Pista 30 = botones 3, 0 y ▶|| Pista 125 = botones 1, 2, 5 y ▶||
REV-SKIP-CUE ◀▶	x x	Inicio de la pista, pista anterior/siguiente: Pulse el botón brevemente Avance/retroceso rápido: Mantenga el botón pulsado (sonido silenciado en el proceso).
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	Para ir a la primera pista de la anterior/siguiente carpeta
MUTE	x	Para silenciar y devolver el sonido
PLAY 1	x	Reproducción de una pista individual (indicación 1→): Al final de una pista, el lector se pone en pausa. Para iniciar la siguiente pista, pulse el botón ▶||.
REMAIN	x	Para conmutar entre la indicación del tiempo transcurrido de una pista y el tiempo restante de una pista (función disponible sólo para CDs de audio estándar)
DISPLAY	x	Para cambiar la información en la línea inferior del visualizador durante la reproducción de archivos MP3
ID3	x	Para activar/desactivar información sobre archivos MP3 que se desplaza por la línea superior del visualizador (nombre de archivo, nombre de pista, nombre de artista y álbum)
A-B	x	Repetición de la sección de pista (bucle continuo): Pulse el botón al iniciar y acabar la sección. Pulse el botón de nuevo para salir del bucle.
REPEAT	x x	Para seleccionar las funciones de repetición, de reproducción aleatoria y de función intro Ajuste básico PLAY ALL Todas las pistas se reproducirán una vez Primera actuación del botón REPEAT TRACK La pista seleccionada se repetirá continuamente Siguiente actuación del botón REPEAT FOLDER Todas las pistas de la carpeta seleccionada se repetirán continuamente (función disponible sólo para archivos MP3) Siguiente actuación del botón REPEAT ALL Todas las pistas se repetirán continuamente Siguiente actuación del botón RANDOM REPEAT Se reproducirán todas las pistas continuamente en orden aleatorio Siguiente acción del botón RANDOM PLAY Las pistas se reproducirán una vez en orden aleatorio Siguiente acción del botón INT PLAY Función intro: Se reproducen los 10 primeros segundos de cada pista Siguiente actuación del botón PLAY ALL Vuelve al ajuste básico

Botón		Función
En el control remoto ↓		
En el aparato ↓		
FIND	x x	Búsqueda alfabética de pistas MP3 1. Pulse el botón FIND. Parpadeará un símbolo de lupa en la parte inferior izquierda del visualizador. A su derecha aparecerá la letra F y en la línea superior del visualizador el nombre del primer archivo que empiece con la A. 2. Pulse el botón CUE [hacia delante] o REV [hacia atrás] para seleccionar la primera letra del nombre del archivo que quiera. También están disponibles los numerales 0-9. Si no hay nombres de archivo que empiecen con ciertas letras o números, se marcan como None. 3. Si hay varios nombres de archivo que empiezan con la misma letra, seleccione la letra y mantenga pulsado el botón REV o CUE hasta que la letra empiece a parpadear junto al símbolo de la lupa. Todos los nombres de archivo que empiecen con la letra estarán disponibles para seleccionarse uno tras otros con el botón REV o CUE. 4. Durante la búsqueda, el visualizador siempre mostrará el número de la carpeta y de la pista en la parte inferior derecha. Cuando haya encontrado la pista que quería, inicie la reproducción con el botón ▶||.
PROG	x x	Para programar una secuencia de pistas individual: 1. Pulse el botón PROG. 2. Sólo para archivos MP3: Entre el número de carpeta y pulse el botón PROG. 3. Entre el número de pista y pulse el botón PROG. 4. Repita estos pasos para programar el resto de pistas (64 máx.). 5. Pulse el botón PROG para iniciar la reproducción. Para borrar o cancelar la secuencia, pulse el botón STOP ■.
STOP ■	x x	Para parar la reproducción
EJECT ▲	x x	Para expulsar el CD

Sujeto a modificaciones técnicas.



CD-113DPR

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Odtwarzacz CD-113DPR jest odpowiedni do zastosowań w wielu systemach PA. Pozwala na odtwarzanie standardowych płyt audio CD, płyt CD z plikami MP3 i WMA, a także plików z pamięci przenośnych USB* oraz kart SD/MMC* (max 32 GB).

Urządzenie umożliwia także nagrywanie dźwięku do pliku MP3 na karcie pamięci lub nośniku USB np. z tunera, magnetofonu, miksera. Dodatkowo, pozwala na kopiowanie plików pomiędzy nośnikami:

CD → pamięć przenośna USB

CD → karta pamięci

pamięć przenośna USB → karta pamięci

karta pamięci → pamięć przenośna USB

***Uwaga:** Ze względu na dużą ilość producentów nośników, producent nie gwarantuje kompatybilności odtwarzacza CD-113DPR ze wszystkimi dostępnymi na rynku nośnikami.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40°C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,

2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo. Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku (482 mm/19"), ale może również pracować jako wolnostojące. Przy montażu w racku zajmuje przestrzeń 1 U (44,45 mm).

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć odtwarzacz CD-113DPR oraz podłączone urządzenia.

- 1) Połączyć wyjścia LINE OUTPUT – L = lewy kanał, R = prawy kanał – za pomocą kabli wyposażonych w złącza RCA, z wejściami liniowymi miksera lub wzmacniacza.
- 2) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego, a następnie do gniazdka sieciowego (230 V/50 Hz).

4 Obsługa

Włączyć urządzenie przyciskiem POWER. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Welcome**.

Odtwarzacz wczytuje płytę CD. Jeżeli mechanizm nie ma płyty CD, urządzenie wczyta zawartość nośnika USB. Jeżeli nie podłączono nośnika USB – zawartość karty SD/MMC. Jeżeli nie ma karty pojawi się komunikat **NO DISC**.

4.1 Zdalne sterowanie

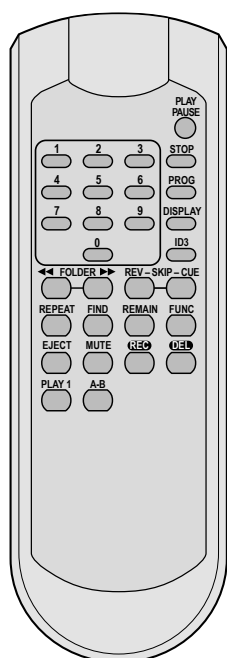
- 1) Aby włożyć baterie (2 × 1,5V bateria AAA) do pilota, należy zdjąć pokrywę komory baterijnej na tylnej stronie. Po włożeniu baterii, zgodnie z oznaczeniem wewnątrz, zamknąć pokrywę. Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy wyjąć z niego baterie.
- 2) Podczas korzystania z pilota, należy kierować go w stronę urządzenia, na czujnik "IR". Między czujnikiem a pilotem nie powinny się znajdować żadne przeszkody.
- 3) Jeżeli zmniejszy się dystans działania pilota, należy wymienić baterie na nowe.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

4.2 Odtwarzanie

- 1) Wsunąć płytę CD, stroną zadrukowaną do góry, w szczelinę aż zostanie automatycznie wciągnięta i/lub podłączyć nośnik USB lub twardy dysk USB (z osobnym zasilaniem) do złącza USB Ψ na urządzeniu i/lub włożyć kartę pamięci do czytnika SD/MMC CARD, ściętym rogami do przodu. Aby wyjąć kartę, należy najpierw lekko ją wcisnąć.
- 2) Rozpocząć odtwarzanie przyciskiem PLAY/PAUSE **▶||**.
- 3) Funkcje poszczególnych przycisków oraz opcje sterowania zawarto w tabeli na stronie 21. Po zakończeniu pracy, wyłączyć odtwarzacz CD/MP3 przełącznikiem POWER.



4.3 Nagrywanie audio

Urządzenie umożliwia także nagrywanie dźwięku do pliku MP3 na karcie SD/MMC lub nośniku USB z płyty CD lub urządzenia (tunera, magnetofonu, miksera) podłączonego do wejścia AUX INPUT.

- 1) Zabezpieczenie przed zapisem na karcie pamięci lub nośniku USB musi być wyłączone. Włożyć kartę do czytnika lub podłączyć pamięć USB do urządzenia.
- 2) Wcisnąć kilka razy przycisk FUNC aż na wyświetlaczu pojawi się (na krótko) źródło dźwięku (AUX lub DISC).
- 3) W przypadku nagrywania z płyty CD z mechanizmu CD-113DPR przejść do kroku 4. W przypadku nagrywania z zewnętrznego urządzenia poprzez wejście AUX INPUT, zwrócić uwagę na wskaźnik REC LEVEL pokazujący poziom sygnału na wejściu. Do regulacji służy pokrętko REC LEVEL. Należy ustawić taką wartość, aby żółta dioda zapalała się tylko przy wartościach szczytowych sygnału.
- 4) Aby rozpocząć nagrywanie wcisnąć przycisk **REC**. Po chwili przygotowania (wskazanie RECORD WAITING...) rozpoczyna się rejestracja: wskazanie RECORD → [CARD] lub [USB].

- 5) Aby zakończyć nagrywanie, wcisnąć przycisk **REC**.

Uwaga: Nagrywane pliki umieszczone są w nowym folderze na nośniku. Nazwy folderu oraz plików pokazano w poniższej tabeli.

Źródło	Nazwa folderu	Nazwa pliku
Standardowa płyta CD	TMC_CDDA	CDDA.mp3 CDDA-001.mp3 CDDA-002.mp3 CDDA-003.mp3 ...
MP3 CD	TMC_CDROM	skopiowana nazwa pliku źródłowego do 32 znaków
AUX INPUT	TMC_AUX	REC_AUX.mp3 REC_AUX-001.mp3 REC_AUX-002.mp3 REC_AUX-003.mp3 ...
karta pamięci lub nośnik USB	TMC_M2M	skopiowana nazwa pliku źródłowego do 32 znaków

4.4 Kopiowanie utworów oraz całych folderów

Za pomocą funkcji kopiowania, możliwe jest kopiowanie pojedynczych utworów oraz wszystkich utworów z folderu z karty SD/MMC na nośnik USB i vice versa.

- 1) Wybrać nośnik (wskazanie CARD lub USB) zawierający utwory do skopiowania przyciskiem FUNC.
- 2) Wcisnąć przycisk **REC**. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie RECORD. Następnie pojawi się migający symbol lupy oraz Dir po jego prawej stronie. Funkcja wyszukiwania folderów jest włączona.
- 3) Wybrać folder do kopiowania lub folder zawierający odpowiednie pliki przyciskami REV – SKIP – CUE.
- 4) W celu skopiowania całego folderu, wcisnąć ponownie przycisk **REC** lub aby skopiować pojedynczy utwór z wybranego folderu, przytrzymać wciśnięty przycisk REV lub CUE aż obok symbolu lupy pojawi się wskazanie File. Wcisnąć na krótko przycisk REV lub CUE aby wybrać odpowiedni plik. Rozpocząć kopiowanie przyciskiem **REC**.

Uwaga: Kopiowanie może zostać przerwane w każdej chwili, za pomocą przycisku STOP ■.

4.5 Kasowanie pojedynczych utworów

- 1) Wybrać nośnik (wskazanie CARD lub USB) zawierający utwory do skasowania przyciskiem FUNC.
- 2) Zatrzymać odtwarzanie przyciskiem STOP ■.
- 3) Wcisnąć na krótko przycisk **DEL** na pilocie lub przytrzymać wciśnięty przycisk REC/DEL na urządzeniu, aż na wyświetlaczu pojawi się na krótko wskazanie DE-LETE. Następnie, w lewym dolnym rogu wyświetlacza zacznie migać symbol ■ oraz pojawi się obok wskazanie Dir. Funkcja wyszukiwania folderów jest aktywna.
- 4) Wybrać folder zawierający odpowiedni plik przyciskami REV – SKIP – CUE.
- 5) Po znalezieniu folderu, przytrzymać wciśnięty przycisk REV lub CUE aż obok symbolu ■ pojawi się wskazanie File. Wcisnąć na krótko przycisk REV lub CUE aby wybrać odpowiedni plik.
- 6) Rozpocząć kasowanie przyciskiem **DEL** lub REC/DEL. Wyświetlacz pokaże na krótko DELETE.
- 7) Aby skasować kolejne utwory, powtórzyć kroki 3) do 6).

Uwaga: Kasowanie może zostać przerwane w każdej chwili, za pomocą przycisku STOP ■.

5 Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, silnym światłem słonecznym dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40°C). Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie należy stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.

Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

6 Specyfikacja

Pasma przenoszenia:	..... 20–20 000 Hz
THD:	..... < 0,1 %
Separacja kanałów:	..... > 60 dB
Zakres dynamiki:	..... > 96 dB
Stosunek S/N:	..... > 70 dB
Wyjście audio:	..... 1,2V
Czułość wejścia audio:	.... 300 mV przy regulacji ustawionej na 0 dB
Współczynnik nagrywania:	. 128 kbits/sek.
Odpowiednie karty SD	
SD:	..... 64 MB–2 GB
SDHC:	..... 4 GB–32 GB
Zasilanie:	..... 230 V/50 Hz
Pobór mocy:	..... 50 VA max
Zakres temperatur:	..... 0–40 °C
Wymiary (S × W × G):	.... 482 × 44 × 265 mm, 1 U
Waga:	..... 3,9 kg

Przycisk		Funkcje
na pilot sterujący ↓		
na urządzeniu ↓		
PLAY MODE	x	przełącznik na tylnej stronie: AUTO PLAY = odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie po włączeniu urządzenia NORMAL = po włączeniu urządzenia, odtwarzacz ustawia się w tryb pauzy RANDOM/AUTO PLAY = po włączeniu urządzenia automatycznie rozpoczyna się odtwarzanie w kolejności losowej
FUNC	x x	do przełączania pomiędzy CD, portem USB a czytnikiem kart
▶▶ PLAY/PAUSE	x x	do rozpoczynania odtwarzania oraz przełączania między odtwarzaniem a pauzą
1... 9, 0	x x	do bezpośredniego wyboru utworów, przykładowo: utwór 8 = przyciski 8 oraz ▶▶ utwór 30 = przyciski 3, 0 oraz ▶▶ utwór 125 = przyciski 1, 2, 5 oraz ▶▶
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	x	początek utworu, poprzedni/kolejny utwór: Wcisnąć przycisk na krótko szybkie przewijanie: przytrzymać wciśnięty przycisk (dźwięk jest wyciszony)
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	przechodzenie do pierwszego utworu w poprzednim/kolejnym folderze
MUTE	x	włączanie i wyłączanie wyciszenia
PLAY 1	x	odtwarzanie pojedynczych utworów (wskazanie 1 →): Po zakończeniu bieżącego utworu, odtwarzacz ustawia się w tryb pauzy. Aby rozpocząć odtwarzanie kolejnego utworu, wcisnąć przycisk ▶▶.
REMAIN	x	przełączanie pomiędzy wyświetlaniem minionego czasu odtwarzania a czasem do zakończenia utworu (funkcja dostępna tylko dla standardowych płyt audio CD)
DISPLAY	x	do zmiany informacji wyświetlanej w dolnej linii wyświetlacza, podczas odtwarzania plików MP3
ID3	x	przycisk ID3 do włączania/wyłączania dodatkowych informacji o pliku MP3 (nazwa pliku, tytuł utworu, nazwa wykonawcy oraz albumu); prezentacja w górnej linii wyświetlacza
A-B	x	powtarzanie fragmentu utworu (pętla ciągła): Wcisnąć przycisk na początku i na końcu żądanego fragmentu. Wcisnąć przycisk ponownie aby wyjść z pętli.
REPEAT	x x	funkcje powtarzania, odtwarzania losowego oraz intro podstawowe ustawienie PLAY ALL wszystkie utwory zostaną odtworzone jeden raz pierwsze wciśnięcie przycisku REPEAT TRACK ciągłe odtwarzanie wybranego pliku kolejne wciśnięcie przycisku REPEAT FOLDER ciągłe odtwarzanie plików z wybranego folderu (dostępne tylko przy odtwarzaniu plików MP3) kolejne wciśnięcie przycisku REPEAT ALL ciągłe odtwarzanie wszystkich plików kolejne wciśnięcie przycisku RANDOM REPEAT ciągłe odtwarzanie wszystkich plików w kolejności losowej kolejne wciśnięcie przycisku RANDOM PLAY odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, w kolejności losowej kolejne wciśnięcie przycisku INT PLAY funkcja intro: odtwarzanie początkowych 10 sekund każdego utworu kolejne wciśnięcie przycisku PLAY ALL powrót do podstawowego ustawienia

Przycisk		Funkcje
na pilot sterujący ↓		
na urządzeniu ↓		
FIND	x x	Alfabetyczne wyszukiwanie plików MP3 1. Wcisnąć przycisk FIND. W dolnej linii wyświetlacza pojawi się symbol lupy. Po prawej stronie, pojawi się litera A, natomiast w górnej linii wyświetlona zostanie nazwa pierwszego pliku na literę A. 2. Wcisnąć przycisk CUE [do przodu] lub REV [do tyłu], aby wybrać pierwszą literę lub cyfrę 0–9 szukanej nazwy pliku. Jeżeli nie ma pliku o nazwie zaczynającej się na wybraną literę, pojawi się komunikat None. 3. Jeżeli na płycie znajduje się kilka utworów na wybraną literę, wybór konkretnego odbywa się przyciskiem REV lub CUE. Należy przytrzymać wciśnięty przycisk, aż zacznie migać pierwsza litera obok symbolu lupy. Wszystkie pliki na daną literę są teraz dostępne, wybór konkretnego odbywa się za pomocą przycisków REV i CUE. 4. Podczas wyszukiwania, wyświetlacz pokazuje zawsze numer folderu oraz pliku w prawym dolnym rogu. Po znalezieniu pliku, rozpocząć odtwarzanie przyciskiem ▶▶.
PROG	x x	do programowania indywidualnej sekwencji utworów: 1. Wcisnąć przycisk PROG. 2. tylko dla plików MP3: Wprowadzić numer folderu i wcisnąć przycisk PROG. 3. Wprowadzić numer utworu i wcisnąć przycisk PROG. 4. Powtórzyć powyższe kroki dla kolejnych utworów (max 64). 5. Wcisnąć przycisk PROG aby rozpocząć odtwarzanie. Aby skasować lub zrezygnować z odtwarzania sekwencji, wcisnąć przycisk STOP ■.
STOP ■	x x	do zatrzymywania odtwarzania
EJECT ▲	x x	do wysuwania płyty CD

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,

3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Lege batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder ze voor een milieuvriendelijke verwerking uitsluitend als KGA (bv. de inzamelbox in de detailhandel).

Reiniging

Bescherm het apparaat tegen stof, trillingen, vocht en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van de laserafstelsystemen. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger op-mærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig net-spænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Brugte eller defekte batterier må aldrig smides ud sammen med den øvrige husholdningsaffald. Aflever dem altid i genbrugsstationens battericontainere.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer og fugt. Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Note vedrørende læse fejl og afbrydelse af afspilning

Cigaretrøg og støv kan nemt trænge ind gennem alle åbninger på CD-afspilleren, og kan sætte sig på laseren. Hvis dette skulle medføre læse fejl, skal denne renses af en uddannet reparatør. Rensning af laseren er ikke omfattet af garantien på CD-afspilleren.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enhetsen uppfyller relevanta Eu-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.

WARNING Enhetsen använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



- Enhetsen är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enhetsen mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enhetsen.
- Använd inte enhetsen och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enhetsen eller elsladden har synliga skador.
 2. Enhetsen är skadad av fall e. d.
 3. Enhetsen har andra felfunktioner.
 Enhetsen skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.

- Om enhetsen används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enhetsen ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Förbrukade batterier från fjärrkontrollen och defekta uppladdningsbara batterier får inte slängas bland hushållssopor. Lämna alltid in dem hos uppsamlingsställen (som t. ex. batteriholkar eller hos er återförsäljare).

Skötsel av enhetsen

Skydda enhetsen mot damm, vibrationer och fukt. Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Notering ang ljud avbrott och läs problem

Cigarett rök och damm kommer lätt in genom enhetsens intag och kan då givetvis sätta sig på det optiska läshuvudet. Om detta sker och förorsakar ljudstörningar och avbrott så måste enhetsen rengöras av kvalificerad personal. Var vänlig att notera att detta kommer att faktureras även om artikeln befinner sig inom garantiperioden.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Käytöstä poistettavat kauko-ohjaimen parit ja vaurioituneet ladattavat akut on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä ja kosteudelta. Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Tiedote koskien levyn lukuhäiriöitä sekä katkoksia äänessä

Laitteeseen kertyvä pöly, tupakansavu yms aiheuttaa laitteeseen lukuvirheitä. Laitteen saa avata ja huoltaa vain av-huoltooliike tai sähköalan ammattilainen. Huomioi että kyseessä on normaalisti veloitettava huoltotyö myös takuuajana.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltei osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

